SERMON SERIES: PURPOSE • Part VII
講道系列：使命 第七講

Family
家庭

SERIES CONTEXT

Where Family Fits in the 'Purpose' Series

The Church
教會

Neighbourhood
鄰舍

Art & Creativity
藝術與創意

Workplace
職場

Personal Gifts
屬靈恩賜

Today: Family
今天: 家庭

The Tension & Fragility of Family Life
家庭的張力與脆弱

Chinese Proverb

「家家都有本難念的經」

Every family carries its own hidden burdens, unseen struggles, and complex relational scars.
每個家庭都背負著不為人知的沉重負擔、看不見的掙扎，以及錯綜複雜的關係傷痕。

Migration Stressors 移民張力

Relocation uncovers long-suppressed family tensions and relational vulnerabilities.
移民揭開了長期壓抑的家庭緊張關係與情感脆弱之處

Christian Fragility 基督徒的脆弱

Faithful intent does not make Christian households immune to brokenness. 基督徒家庭也無法避免傷痕與破碎

THE FAMILY IN THE OLD TESTAMENT 舊約中的家庭

Beyond the Modern Nuclear Family 走出現代核心家庭的框架

Bayit (בית)

House 住所

Encompasses immediate family, married sons, extended relatives, servants, and resident foreigners.
涵蓋核心家庭、已婚的兒子、宗族親屬、僕人以及寄居的外邦人

> *"As for me and my house (Bayit), we will serve the LORD." — Joshua 24:15*
> *「至於我和我家，我們必定事奉耶和華。」– 約書亞記 24:15*

Mishpachah (משפחה)

Clan 族

Extends horizontally across tribal clans and vertically down through multi-generational lineages.
橫向延伸至各支派宗族，縱向貫穿歷代世系

> *E.g. "House of Israel" & "House of David" — national and messianic corporate identities.*
> *例如「以色列家」與「大衛家」——代表民族與彌賽亞的群體身分。*

THE FAMILY IN THE NEW TESTAMENT 新約中的家庭

Jesus Redefines Kinship & Family 耶穌重新定義親屬關係與家庭

Challenging Biological Primacy 打破血緣至上的關係

"Whoever does the will of God is my brother and sister and mother." (Mark 3:35)
「凡遵行神旨意的人就是我的兄弟姊妹和母親。」(可3:35）

Cross-Class Spiritual Kinship 建立跨階層的屬靈親情

Dismantling ancient social hierarchies to form one body in Christ.
拆毀古代社會階級，在基督裡合而為一

At the Foot of the Cross 在十字架下

"Woman, here is your son... Here is your mother." (John 19:26–27)
「母親，看，你的兒子！」.....「看，你的母親！」（約19: 26-27)

> Scripture never elevates the isolated nuclear family into an idol. Family is designed to anchor us inside a much larger Kingdom community.
> 聖經從未將獨立的核心家庭提升為偶像。家庭的設計是為了讓我們紮根於更大的天國社群中。

GOD'S PROMISE TO ABRAHAM | 神對亞伯拉罕的應許

GENESIS 12:1–3 | NIV

1 The LORD had said to Abram, "Go from your country, your people and your father's household to the land I will show you.

2 I will make you into a great nation, and I will bless you; I will make your name great, and you will be a blessing.

3 I will bless those who bless you, and whoever curses you I will curse; and all peoples on earth will be blessed through you."

創世記 12:1–3 | 和合本

1 耶和華對亞伯蘭說：「你要離開本地、本族、父家，往我所要指示你的地去。

2 我必叫你成為大國。我必賜福給你，叫你的名為大；你也要叫別人得福。

3 為你祝福的，我必賜福與他；那咒詛你的，我必咒詛他。地上的萬族都要因你得福。」

THREE THINGS TO NOTICE | 三個值得留意的重點

1 GOD TAKES THE INITIATIVE
神主動施行

The promise begins and is fulfilled by God—not by Abraham's own strength.

應許由神主動發出，也由神帶領成就，並非倚靠亞伯拉罕自己的能力。

2 BLESSING FLOWS OUTWARD
祝福層層擴展

From God to Abraham, through Abraham to others, and ultimately to all peoples.

祝福從神臨到亞伯拉罕，再藉著他流向別人，最終臨到地上的萬族。

3 BLESSING REPLACES CURSING
以祝福取代咒詛

After Babel's rebellion (Genesis 11), God begins a redemptive plan to bless all nations.

巴別塔事件（創世記11章）後，神展開救贖計劃，要藉亞伯拉罕使萬族得福。

A FAMILY FAR FROM PERFECT | 一個遠非完美的家庭

Abraham's family was marked by conflict, deception and broken relationships.
亞伯拉罕的家充滿衝突、欺騙與破裂的關係。

ABRAHAM & SARAH
亞伯拉罕與撒拉

- Abraham twice presented Sarah as his sister to protect himself, putting their marriage at risk.
  亞伯拉罕兩次稱撒拉是自己的妹妹，以保護自己，令婚姻陷入危機。

- He took Hagar as a concubine; rivalry and contempt followed, and Hagar and Ishmael were sent away.
  他納夏甲為妾，引發嫉妒與輕視；後來夏甲和以實瑪利被迫離開。

ISAAC & REBEKAH
以撒與利百加

- Isaac and Rebekah favoured different sons, creating division between the twins.
  以撒和利百加各自偏愛不同的兒子，使雙胞胎兄弟分裂。

- Jacob deceived his father and took the blessing intended for Esau.
  雅各欺騙父親，奪去了原本要給以掃的祝福。

JACOB & HIS CHILDREN
雅各與他的兒女

- Rachel and Leah lived in bitter rivalry as they competed for Jacob's love.
  拉結和利亞為爭取雅各的愛而彼此嫉妒，關係充滿怨恨。

- Jacob favoured Joseph; his brothers' hatred led them to sell him into slavery in Egypt.
  雅各偏愛約瑟，導致哥哥們憎恨他，並把他賣到埃及作奴隸。

Abraham: Father of Faith · Romans 4:3–5
亞伯拉罕：信心之父

羅馬書 4:3–5 (NIV / 和合本)

3 What does the Scripture say? “Abraham believed God, and it was credited to him as righteousness.” 4 Now to the one who works, wages are not credited as a gift but as an obligation. 5 However, to the one who does not work but trusts God who justifies the ungodly, their faith is credited as righteousness.

3 經上說甚麼呢？說：「亞伯拉罕信神，這就算為他的義。」 4 做工的得工價，不算恩典，乃是該得的。 5 惟有不做工的，只信稱罪人為義的神，他的信就算為義。

Grace Over Flawless History 信心源於信靠神的恩典

Faith trusts God’s grace in helplessness rather than self-reliance.
不在乎無瑕的家庭背景，而在於無助中完全仰賴神。

PASSING ON THE STORY OF GOD | 傳承上帝的作為

“One generation commends your works to another; they will tell of your mighty acts.”

「這代要對那代頌讚你的作為，也要傳揚你的大能。」

PSALM 145:4 | 詩篇 145:4 (NIV / 和合本)

FAITH IS MORE THAN RULES — IT IS THE STORY OF GOD’S FAITHFULNESS.

信仰不只是規條，更是述說上帝信實作為的故事。

1 REMEMBER
記念

Passover

逾越節

Celebrate how God rescued His people from Egypt.

藉著逾越節，記念上帝如何把祂的子民從埃及拯救出來。

2 SET UP MEMORIALS
立下記號

Jordan stones

約旦河立石為記

Twelve stones reminded Israel of God’s faithfulness in bringing them into the land.

十二塊石頭提醒以色列人，上帝信實地帶領他們進入應許之地。

3 TELL THE NEXT GENERATION
傳講給下一代

Nehemiah

尼希米記

God’s people gathered to confess and remember His faithfulness together.

上帝的子民聚集，一同宣認並記念祂的信實。

“THE GOD OF ABRAHAM, THE GOD OF ISAAC, AND THE GOD OF JACOB”

「亞伯拉罕的上帝、以撒的上帝、雅各的上帝」——一個跨越世代的信仰群體

WHAT STORY OF FAITH WILL YOU PASS ON? | 你會傳承怎樣的信仰故事？

Take a moment to reflect • 花一點時間思想

01 **Where have you experienced God's faithfulness?**
你曾在哪些經歷中體會上帝的信實？

02 **Have you shared your journey of coming to faith with your children?**
你有沒有向孩子分享自己如何信主的故事？

03 **What testimony can you pass on to the next generation?**
你可以向下一代傳承甚麼生命見證？

The purpose of family: passing on the living testimony of God's work in our imperfect homes.

家庭的真正目的：在不完美的家中，將上帝真實作為的生命見證傳承下去。

"The gospel is this: We are more sinful and flawed in ourselves than we ever dared believe, yet at the very same time we are more loved and accepted in Jesus Christ than we ever dared hope."

「福音就是：我們比自己所敢於承認的更加不堪、更加有罪；但與此同時，我們在耶穌基督裡，卻比自己所想的更加蒙愛、更加被接納。」

— Pastor Timothy Keller 提摩太 . 凱勒牧師

KINTSUGI 金繼

The cracks are not hidden — they are filled with gold.

裂痕沒有被掩蓋，而是以金修補。

THE GOSPEL & OUR BROKENNESS

福音與我們生命中的破碎

01 **Grace does not erase our scars.**

恩典不是抹去我們的傷痕。

02 **God restores our broken lives.**

上帝以祂的恩典修復破碎的生命。

03 **Our redeemed scars become testimonies.**

蒙救贖的傷痕，成為上帝大能的見證。

"By his wounds we are healed." — Isaiah 53:5 | 「因他受的鞭傷，我們得醫治。」— 以賽亞書 53:5

https://millenniumgalleryjp.com/cdn/shop/files/high-angle-close-up-of-kintsugi-bowl-shushinjaku-01.jpg?v=1776957019&width=1200

Source: millenniumgalleryjp.com

THE PURPOSE OF CHRISTIAN FAMILIES | 基督徒家庭的使命

A KINTSUGI COMMUNITY
金繼群體

Not a showroom of worldly success

不是展示世俗成就的櫥窗

Not a burden carried by willpower

不是單靠意志力承擔的重擔



REFLECTION QUESTIONS | 反思問題

01

Rethinking Family | 重新思考家庭的目的

How does Abraham's imperfect family challenge our definition of a successful Christian family?

亞伯拉罕不完美的家庭，如何挑戰我們對「成功的基督徒家庭」的理解？

02

Experiencing Grace | 經歷上帝的恩典

How might the Gospel change how we face struggles and broken relationships in our families?

福音如何改變我們面對家庭中的掙扎與破裂關係的態度？

03

Passing on God's Faithfulness | 傳承上帝信實的故事

What story of God's grace and faithfulness in your life or family could you share with the next generation?

在你個人或家庭的生命中，有哪些經歷上帝恩典與信實的故事，可以與下一代分享？